



AVIZ

**referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Convenției
între România și Republica Estonia pentru evitarea dublei
impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la
impozitele pe venit și pe capital, semnată la
București la 23 octombrie 2003**

**Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Convenției
între România și Republica Estonia pentru evitarea dublei
impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele
pe venit și pe capital, semnată la București la 23 octombrie
2003, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa
nr.152 din 06.08.2004,**

CONSILIUL LEGISLATIV

**În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din
Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,**

**Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații
și propuneri:**

**1. Obiectul proiectului de lege îl constituie ratificarea Convenției
între România și Republica Estonia pentru evitarea dublei impuneri
și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și
pe capital, semnată la București la 23 octombrie 2003. Convenția
reprezintă un tratat internațional care a fost semnat la nivel de stat
și se referă la asumarea unui angajament financiar care impune
sarcini suplimentare la bugetul de stat și de aceea, urmează ca,
potrivit prevederilor art.19 alin.(1) lit.a) și g) din Legea**

nr.590/2003 privind tratatele, să fie supusă Parlamentului spre ratificare prin lege.

Prin natura sa, proiectul de lege face parte din categoria legilor ordinare.

2. Propunem, pentru respectarea regulilor de ortografie, ca sintagmele „PARLAMENTUL ROMÂNIEI” și „ARTICOL UNIC” din proiectul de lege să nu fie redactate prin litere majuscule.

3. În ceea ce privește textul Convenției, semnalăm următoarele:

a) Formularea corectă din **art.3 alin.(1) lit.b)**, privind definiția termenului „România”, este aceea de „România își exercită drepturi suverane și **jurisdicția**” (nu „jurisdicție”) - așa cum se prevede în art.17¹ din Legea nr.36/2002 pentru modificarea și completarea Legii nr.17/1990 privind regimul juridic al apelor maritime interioare, al mării teritoriale și al zonei contigue ale României.

b) În **art.3 alin.(1) lit.b)**, denumirea corectă este „Ministerul Finanțelor **Publice**”.

c) În art.3 alin.(1) lit.i), expresia adecvată este de „statut **juridic**”, deoarece cuvântul **statut** a căpătat diferite sensuri și ar trebui calificat în cazul de față.

d) Expresia „în orice moment” din **art.3 alin.(2)** este de prisos.

e) În **art.24 alin.(1) și (3)**, era mai corectă expresia „constituit din” în loc de „reprezentat de”, care apare ca o traducere automată din versiunea engleză.

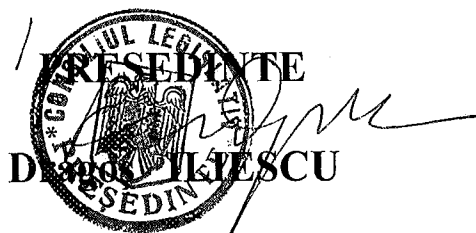
f) Expresia „în afara cazului în care în legislația sa internă se prevede un tratament mai favorabil”, din **art.25 alin.(2) lit.a)**, nu este folosită și în cazul rezidentului român, iar această lipsă de simetrie antrenează o inegalitate de tratament.

g) Expresia „în măsura în care impozitarea la care se referă nu este contrară prevederilor Convenției”, din **art.28 alin.(1)**, nu are sens și apare în contradicție cu teza care urmează în text potrivit căreia „Schimbul de informații nu este limitat la prevederile art.1”, care enunță o obligație generală de a face schimb de informații.

h) Întrucât nu numai membrii misiunilor diplomatice și cei ai oficiilor consulare beneficiază de scutiri fiscale **art.29** ar fi trebuit să aibă în vedere „misiunile diplomatice și oficiile consulare, precum și membrii acestora”. Expresia consacrată în legislația română este aceea de „**oficiu consular**”, nu de „post consular”, cum se prevede în text.

i) În **art.30**, ar fi trebuit folosită sintagma „vor începe să producă efecte”.

j) Cuvântul „Încheiată” din **clauza finală** este greșit folosit și trebuie înlocuit prin cuvântul „Semnată”, deoarece art.30 prevede că aceasta va intra în vigoare în urma notificărilor ce se vor efectua.



București

Nr. 1311/10.08.2004